

asfaltart



MERANO
07. 08. 09.
06 2024



STRASSEN
KUNST
FESTIVAL
D'ARTE
DI STRADA

Kunstverein



Associazione Artistica



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**



**Carissime tutte e carissimi tutti,
Asfaltart diventa maggiorenne!
18 anni di passione, risate, poesia in uno straordinario
mix culturale!**

Per tre giorni più di **200 spettacoli**, tra concerti, performance circensi, walking act ed esibizioni di clownerie, ci trascineranno nella magia dell'arte di strada. **35 compagnie artistiche** provenienti da ogni angolo del mondo metteranno sottosopra la nostra amata città all'insegna dell'immaginazione.

Vi lasceranno con il fiato sospeso e vi stupiranno con le loro acrobazie, danze e arti circensi. **Festeggiate con noi!**

**Liebe Leute,
Asfaltart wird volljährig!
18 Jahre Leidenschaft, Lachen, Poesie und ein außergewöhnlicher
Kulturmix!**

Drei Tage lang werden mehr als **200 Darbietungen**, darunter Konzerte, Zirkuspektakel, Walking Acts und Clownerie, dich in den Bann der Straßenkunst ziehen. **35 Künstler:innengruppen** aus aller Welt werden unsere geliebte Stadt im Namen der Fantasie auf den Kopf stellen.

Sie werden dir den Atem rauben und dich mit ihrer Akrobatik, ihren Tänzen und Zirkuskünsten begeistern. **Feiere mit uns!**



PARATA INAUGURALE:

SI PARTE!!

Venerdì, 7 giugno, ore 16

passeggiata

Diamo insieme il via al festival più amato della città! Siete tutte/i invitare/i a partecipare alla sfilata più colorata e divertente dell'anno che partirà dalla passeggiata: una parata pazzera e molto rumorosa che risveglierà tutto il centro città. Anche quest'anno avremo ragazze e ragazzi dell'associazione Animativa che ci accompagneranno con i loro monocicli, trampoli, palline e clave.

Noi ci saremo! E voi?

ERÖFFNUNGSPARADE:

ES GEHT LOS!

Freitag, 7. Juni, 16.00 Uhr

Promenade

Lasst uns gemeinsam den Startschuss für das beliebteste Festival der Stadt geben! Ihr seid alle herzlich eingeladen, an der buntesten und lustigsten Parade des Jahres teilzunehmen, die an der Promenade startet: eine verrückte und laute Parade, die das Stadtzentrum zum Leben erwecken wird. Auch in diesem Jahr werden uns wieder Jugendliche des Vereins Animativa mit ihren Einrädern, Stelzen, Bällen und Keulen begleiten.

Wir werden da sein! Und du?

MERCATO ARTIGIANALE ARTISTICO

Passeggiata Lungo Passirio

Orari: venerdì ore 11-23

sabato ore 10-23

domenica ore 10-20

KUNSTHANDWERKS-MARKT

Passerpromenade

Öffnungszeiten: Freitag 11-23 Uhr

Samstag 10-23 Uhr

Sonntag 10-20 Uhr

All'interno di Asfaltart trova spazio anche l'artigianato artistico. Che si tratti di artefatti ingegnosi, di pupazzetti curiosi, di abbigliamento esuberante, di simpatici accessori, di complementi d'arredo sfiziosi o dolci leccornie, il mercatino soddisfa tutti i gusti!

Ogni oggetto è realizzato a mano e viene venduto da chi lo ha creato. Si tratta di prodotti davvero originali.

Auch Kunsthandwerk bekommt bei Asfaltart seinen Platz. Ob raffinierter Artefakte, ausgefallene Puppen, farbenfrohe Kleidung, niedliche Accessoires, geschmackvolle Möbel oder süße Leckereien, der Markt hält für jeden Geschmack etwas bereit!

Jeder Artikel ist hochwertig und handgefertigt und wird von den Handwerker:innen selbst verkauft.



INFO-POINT



Anche quest'anno trovate in Passeggiata, vicino al nostro stand gastronomico, il nostro Info-Point, dove 150 volontari entusiasti vi fanno avere tutte le informazioni di cui avete bisogno e dove trovate i gadget Asfaltart. **Potete acquistare la nuova t-shirt, i cappellini, le bottigliette e il cuscino ufficiali. La seggiolina Asfaltart può essere comprata o noleggiata. Ogni acquisto è di sostegno al festival** ❤️❤️



ASFALTART APP



SOSTIENI IL FESTIVAL!! UNTERSTÜTZE DAS FESTIVAL

Acquista il cappellino, il cuscino e la maglietta Asfaltart presso il nostro Info-Point.

Erwirb die Kappe, das Kissen und das Asfaltart-T-Shirt beim Info-Point.



Per avere tutte le info sugli spettacoli date un'occhiata a:

- asfaltart.it.
- la nostra APP per iPhone e Android
- Facebook: www.facebook.com/asfaltart
- Instagram: www.instagram.com/asfaltartfestivalmerano

potete conoscere subito eventuali variazioni di programma!

Alle Infos zu den Shows findest du auf:

- asfaltart.it.
- unserer APP für iPhones und Android
- Facebook: www.facebook.com/asfaltart
- Instagram: www.instagram.com/asfaltartfestivalmerano/

Hier kannst du dich auch über eventuelle Programmänderungen informieren!

GASTRO CHILL OUT



ASFALTART'S KITCHEN:

Freitag/venerdì: ore 12.00 - 22.30 Uhr

Samstag/sabato: ore 12.00 - 22.30 Uhr

Sonntag/domenica: ore 12.00 - 22.00 Uhr

LESS IS MORE - MORE IS BIO!

Das Essen ist eine ernste Angelegenheit: Wir haben uns bewusst und mit Bedacht für eine kleinere Karte zugunsten einer höheren Qualität entschieden.

Alle Produkte, die für unsere Gerichte verwendet werden, sowie einige Getränke, stammen aus **biologischer Landwirtschaft** und kommen, so weit es möglich, aus Südtirol. Mit jedem Gericht, das du genießt, **unterstützt** du ganz konkret das Festival.

Less is more: Oft sind es die kleinen Dinge, die den großen Unterschied machen.

Wenn du dann noch die Liegestühle und Sonnenschirme in der **Chill-Out-Area** benutzt, um dein Essen zu genießen, wird es dir an nichts fehlen!

LESS IS MORE - MORE IS BIO!

Il cibo è una cosa seria: con consapevolezza e attenzione abbiamo deciso di proporre un menù più piccolo a favore di una maggiore qualità.

Tutti i prodotti utilizzati per i nostri piatti e alcune bevande provengono da **agricoltura biologica** e quanto più possibile dal nostro territorio. Con ogni pietanza che andrete ad assaporare darete un **sostegno** importante al festival.

Less is more: spesso sono le piccole cose a fare una grande differenza.

Se poi per gustare i piatti ci sono anche le sdraio e gli ombrelloni della **chill-out area**, non manca proprio più nulla!

FOOD PARTNERS

Fackner
Stubn
FORNO

Karl Telfcer

FEINKOST
CATERING
HOMECHEF



Südtiroler Köcheverband
Mitglied im Weltbund der Kochverbände



GRAZIE DI CUORE!

Grazie di cuore alle nostre volontarie e ai nostri volontari, senza di voi non sarebbe possibile organizzare un festival di questa portata. Grazie infinite ai nostri sostenitori e sostenitrici: senza soldini si combina poco! A voi abbiamo dedicato diverse pagine di questo libricino che invitiamo tutte/i a consultare con attenzione. Care visitatrici, cari visitatori, caro pubblico, un grazie immenso anche a voi, che ci siete sempre e ci motivate a fare meglio di anno in anno.

Se vedete qualcuno del team stressata/o, abbracciatela/o!

DANKE VON GANZEM HERZEN!

Vielen Dank an unsere Freiwilligen, ohne die es nicht möglich wäre, ein Festival dieser Größenordnung zu organisieren.

Vielen Dank an unsere Unterstützer: Ohne Geld kann man nur wenig umsetzen! Wir haben euch mehrere Seiten dieser Broschüre gewidmet, die hoffentlich viel Beachtung finden.

Liebe Besucher*innen, liebes Publikum, ein großes Dankeschön auch an euch, die ihr immer dabei seid und uns motiviert, es Jahr für Jahr besser zu machen. Wenn ihr jemanden aus dem Team gestresst seht, umarmt ihn/sie!



Die Trinkbrunnen der Stadt Meran

Meran verfügt über ausgezeichnetes Trinkwasser. Jede:r kann sich davon überzeugen, denn in Meran gibt es 69 öffentlich zugängliche Trinkbrunnen, die zu 95 % von Quellwasser aus dem Passeiertal, dem Vinschgau und dem Naiftal gespeist werden und über eine optimale Qualität verfügen. Hier kannst du ganz einfach deinen Durst stillen.

Le fontane e fontanelle di Merano

La città di Merano vanta un'acqua potabile di qualità eccellente. Se ne convince subito chi assaggia l'acqua che zampilla dalle 69 fontane e fontanelle pubbliche della città, dalle quali sgorga dell'ottima acqua potabile proveniente per il 95% da sorgenti della Val Passiria, della Val Venosta e della Val di Nova. Qui potete dissetarvi a volontà.



ASFALTART FÜR ALLE

Wir setzen alles daran, das Festival so barrierefrei wie möglich zu gestalten, um sicherzustellen, dass jede:r die großartigen Darbietungen genießen kann.

Wir bitten euch, auf Menschen mit Beeinträchtigungen Rücksicht zu nehmen und ihnen zu helfen, einen geeigneten Platz im Kreis um die Künstler:innen zu finden. Wir möchten darauf hinweisen, dass Menschen mit Beeinträchtigungen mindestens 20 Minuten vor Beginn der Show anwesend sein sollten, um die notwendige Vorbereitung zu gewährleisten.

Die Kinder dürfen ganz vorne sitzen, euch Eltern bitten wir, ihnen zu sagen, die Showfläche während der Darbietung nicht zu betreten (außer sie werden von den Künstler:innen dazu eingeladen). Bitte bleibt in der Nähe eurer Kinder.

Asfaltart ist stolz darauf, eine inklusive Gemeinschaft zu fördern, in der jede:r die Kunst und die künstlerische Vielfalt in vollen Zügen erleben kann. Vielen Dank für eure Unterstützung und euer Verständnis, während wir gemeinsam daran arbeiten, ein zugängliches und bereichnerndes Festivalerlebnis für alle zu schaffen.

ASFALTART PER TUTT*

Facciamo tutto il possibile per rendere il nostro festival accessibile a tutt*, in modo che chiunque possa godere dei suoi fantastici spettacoli.

Ti chiediamo di mostrare considerazione per le persone con disabilità e di aiutarle a trovare un posto adatto nel cerchio attorno all'artista. Ci preme sottolineare che le persone con disabilità dovrebbero presentarsi presso il punto spettacolo almeno 20 minuti prima del suo inizio, in modo da avere tempo necessario per prepararsi.

Bambine e bambini possono sedersi nelle prime file. Chiediamo agli adulti che li accompagnano di chiarire con loro l'importanza di evitare spostamenti e non entrare in scena durante lo spettacolo (a meno che l'Artista non l'inviti) per motivi di sicurezza.

Asfaltart è orgoglioso di favorire una comunità inclusiva in cui ogni persona possa vivere appieno l'arte in tutta la sua varietà. Grazie del tuo sostegno e della comprensione, insieme possiamo rendere il festival un'esperienza accessibile e gratificante per tutt*.

TRUCCABIMBI

Anche quest'anno ci sarà una postazione **Truccabimbi sabato dalle 10 alle 17 nella chiesa dei giovani, piazza della Rena 3, offerta dallo Jugenddienst Merano.**



KINDERSCHMINKEN

Auch das **Kinderschminken** findet wieder statt, und zwar am **Samstag von 10 bis 17 Uhr in der Jugendkirche am Sandplatz 3**, angeboten vom Jugenddienst Meran.



SPAZIO ARTISTE E ARTISTI LOCALI

Venerdì, sabato e domenica durante il giorno al punto 11 ci sarà lo spazio dedicato a artiste e artisti locali. Lasciatevi sorprendere!

DER PUNKT FÜR LOKALE KÜNSTLER

Freitag, Samstag und Sonntag werden sich auf Punkt 11 den ganzen Tag lokale Künstler:innen mit ihren Darbietungen abwechseln. Lass dich überraschen!

Un panorama fantastico di Paolo Mennea

alla Chiesa dei Giovani, Piazza Rena 3
dalle 20.00 alle 24.00 di venerdì 7 giugno

Invitato dall'organizzazione del festival, l'artista Paolo Mennea porta la sua arte alla Chiesa dei Giovani per la **"LUNGA NOTTE DELLE CHIESE"**. Un'installazione davvero XXL, dove grandi disegni si mescolano in un vortice di ombre e luci che giocheranno con la vostra immaginazione. Un viaggio fantastico tra astrazione e concretezza, tra familiare e ignoto. Non perdete questa occasione unica!

In collaborazione con lo **Jugenddienst di Merano**

Ein fantastischer Blick auf Paolo Mennea

in der Jugendkirche, Sandplatz 3
am Freitag, 7. Juni, von 20-24 Uhr

Auf Einladung des Organisationsteams bringt der Künstler Paolo Mennea seine Kunst in die Jugendkirche im Rahmen der Veranstaltung **"LANGE NACHT DER KIRCHEN"**.

Eine XXL-Installation, bei der sich große Zeichnungen in einer Mischung aus Schatten und Licht zeigen, die mit deiner Fantasie spielen wird. Eine fantastische Reise zwischen Abstraktion und Konkretheit, zwischen dem Vertrauten und dem Unbekannten. Lass dir diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen!

In Zusammenarbeit mit dem **Meraner Jugenddienst**



Artist of the 18TH Edition:

PETER VERWUNDERLICH

Da anni Asfaltart ha il piacere di affidare la realizzazione dell'immagine del festival ad artiste e artisti locali che hanno la possibilità di sbizzarrire il proprio estro e interpretare il loro modo di vederlo. Quest'anno la scelta è ricaduta sul meranese Peter Verwunderlich. Verwunderlich è artista a 360°, dipinge, disegna e incide per passione con uno stile personalissimo e sempre riconoscibile. È fedele all'arte quanto a se stesso nell'interpretare il mondo con il suo stile raffinato e fantastico al tempo stesso. Il lavoro artistico da cui si è preso spunto per realizzare la grafica 2024 è opera sua!



Seit Jahren freut sich Asfaltart darüber, die grafische Gestaltung des Festivals einheimischen Künstler:innen anzutrauen, die so die Möglichkeit haben, ihrer Kreativität freien Lauf zu lassen und das Festival auf ihre eigene Weise zu interpretieren. Dieses Jahr fiel die Wahl auf Peter Verwunderlich aus Meran. Verwunderlich ist ein vielseitiger Künstler, der aus Leidenschaft malt, zeichnet und graviert, mit einem ganz persönlichen und immer wieder erkennbaren Stil, der der Kunst ebenso treu ist wie sich selbst, indem er die Welt mit seinem raffinierten und fantastischen Stil interpretiert. Das Kunstwerk, von dem die Grafik 2024 inspiriert wurde, ist sein Werk!

ANTEPRIMA AUFTAKT SCHENNA



**CIA LA BELLE
ECOLE (ES)**
Visual comedy



**DUO MASAWA
(IT/ARG)**
Contemporary circus



RICHARD CIRCUS (GH)
Acrobatic



LA PENDUE (CH)
One man band



schenna

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI

**Do I Gio
6.06.2024**

ore 20.30 –
22.30 Uhr

Im Dorfzentrum
In centro paese

www.schenna.com



SPECIAL EVENT AT OBERMAIS

Fr | Ve 7.06.2024

Ore 18.00 – 20.30 Uhr

vor der Sparkasse am Brunnenplatz
davanti la Banca Sparkasse in Piazza Fontana



GAIA MA (IT)
clown and juggling



EL DIABOLERO (A)
Street theater



RICHARD CIRCUS (GH)
Acrobatic



Mo | Lu 10.06.2024

ore 20.00 – 22.30 Uhr

Im Dorfzentrum | In centro paese

CHIUSURA - ABSCHLUSS



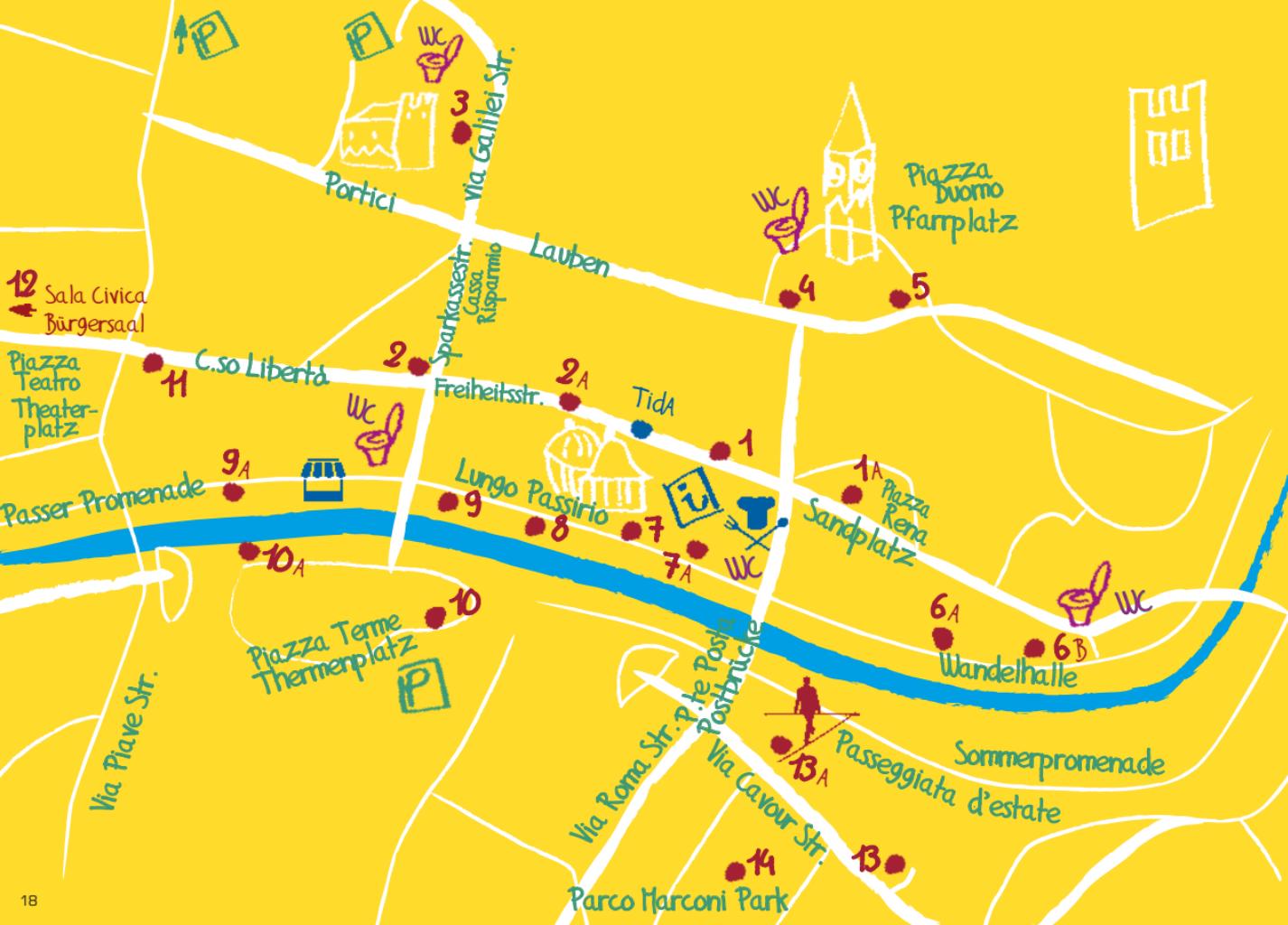
**DAVIDE FONTANA
(IT/FR)**
Dark Clown



**BUBBLE ON CIRCUS
(ARG/IT)**
Bubble show



**JANNA WOHLFAHRT
(DE)**
Janna Cycle 30'



Info Gadget Point - Promenade
Info Gadget Point - Passeggiata

Festplatz - oberhalb der Stufen
Punto di ristoro - sopra la scalinata

Mercatino - Markt

Theater in der Altstadt - Freiheitsstraße
Theater in der Altstadt - Corso Libertà

- 1 Freiheitsstraße - Stufen
Corso Libertà - scalinata
- 1A Sandplatz - Piazza della Rena
- 2 Sparkassenstraße - Via Cassa di Risparmio
- 2A Freiheitsstraße - Corso Libertà
- 3 Landesfürstliche Burg - Castello Principesco
- 4 Pfarrplatz - Piazza Duomo
- 5 Oberer Pfarrplatz - Piazza Duomo superiore
- 6A Winterpromenade - Passeggiata d'inverno
- 6B Winterpromenade (Wandelhalle) Passeggiata d'inverno (Wandelhalle)
- 7 Promenade-Baum - Albero Lungo Passirio
- 7A Passerpromenade - Lungo Passirio
- 8 Passerpromenade Kursaal Lungo Passirio Kursaal
- 9 Passerpromenade Pavillon Lungo Passirio Pavillon
- 9A Passerpromenade - Lungo Passirio
- 10 Thermenplatz - Piazza Terme
- 10A Thermenstrand - Spiaggia delle Terme
- 11 Freiheitsstraße - Corso Libertà
- 12 Bürgersaal - Sala Civica
- 13 Kulturzentrum - Centro per la Cultura
- 13A Sissi Park - Parco Sissi
- 14 Marconi Park - parco Marconi

PROGRAMMA

VENERDI 7.06.2024

Parata-Parade ore 16 Uhr

La giostra ecologica sarà attiva dalle ore 17 alle ore 21. / Das Tretkarussell ist von 17 - 21 Uhr aktiv.

Start: Punto/Punkt 9/A

Pag. Ore 17.00 Uhr

- 28 Animativa - Zirkusmosaik
- 34 Doble Mandoble*
- 39 Janna Wohlfahrt
- 29 Bubble on Circus
- 46 Richard Circus

Pag. Ore 17.30 Uhr

- 34 Doble Mandoble*
- 40 La Pendue
- 46 Still Emotion

Pag. Ore 18.00 Uhr

- 36 Francesca Mari
- 34 Doble Mandoble*
- 49 Torpeza Ritmika

43 Mago Barnaba

6B

32 Davide Fontana

1

Pag. Ore 18.30 Uhr

Point

34 Doble Mandoble*

14

40 La Companie de l'Echelle

3

45 Radix Band

5/Steinach

Pag. Ore 19.00 Uhr

Point

40 La Companie de l'Echelle

3

30 Circo Carpa Diem

8

32 Duo Masawa

1

36 Fabian Flender

6B

Pag. Ore 19.30 Uhr

Point

28 Animativa – Café du Cirque

5

38 Zirkus Meer - Sphericon

6A

40 La Companie de l'Echelle

3

40 La Pendue

4

Pag. Ore 20.00 Uhr

Point

29 Cia La Belle Ecole

TidA

33 Circo Inzir

10

27 Cia Depáso

1A

32 Davide Fontana

7A

43 Michele Cafaggi & Davide Baldi

7A - 9A

39 Janna Wohlfahrt

2A

Pag. Ore 20.30 Uhr

Point

34 Doble Mandoble*

14

42 Lorenzo Crivellari

4

38 Zirkus Meer - Thight rope walk

13A

40 La Companie de l'Echelle

3

43 Mago Barnaba

7A

39 Imre Bernath

2

Pag. Ore 21.00 Uhr

Point

40 La Companie de l'Echelle

3

34 Doble Mandoble*

14

28 Bandastorta

1A- 2A

Pag. Ore 21.15 Uhr

Point

29 Bubble on Circus

1

47 Paul Morocco

10

Pag. Ore 21.30 Uhr

Point

44 Opera Fiammae Florea

10A

34 Doble Mandoble*

14

Pag. Ore 21.30 Uhr

Point

48 Théatre Jaleo*

3

31 Circomix

5

36 Fabian Flender

2

30 Circo Carpa Diem

8

Pag. Ore 22.00 Uhr

Point

27 Cia Depáso

1A

32 Duo Masawa

7A

34 Doble Mandoble*

14

Pag. Ore 22.30 Uhr

Point

44 Opera Fiammae Lumière

10A

42 Lorenzo Crivellari

4

39 Imre Bernath

7

49 Torpeza Ritmika

1

29 Cia La Belle Ecole

2

Pag. Ore 23.00 Uhr

Point

48 Théatre Jaleo*

3

35 El Diabolero

9

31 Circomix

5



SABATO - SAMSTAG 8.06.24

La giostra ecologica sarà attiva dalle ore 11 alle ore 21. / Das Tretkarussell ist von 11 - 21 Uhr aktiv.

Start: Punto/Punkt 9/A

Pag. Ore 11.00 Uhr Point

- 37 Tony Clifton Circus* 1A- 2-mercato-9
 41 Izumi Fujiwara* 13
 28 Animativa – Around the world 5

Pag. Ore 11.30 Uhr Point

- 28 Bandastorta 1A-2-3

Pag. Ore 12.00 Uhr Point

- 38 Zirkus Meer - Sphericon 6A
 29 Bubble on Circus 7A
 36 Fabian Flender 7
 40 La Pendue 4

Pag. Ore 12.30 Uhr Point

- 35 Gaia Ma 2

Pag. Ore 14.30 Uhr Point

- 43 Michele Cafaggi & Davide Baldi 6A - 7A-mercato

Pag. Ore 15.00 Uhr Point

- 28 Bandastorta 7A - mercato
 29 Cia La Belle Ecole TidA
 40 La Companie de l'Ecuelle 3

Pag. Ore 15.30 Uhr Point

- 40 La Companie de l'Ecuelle 3

Pag. Ore 16.00 Uhr Point

- 49 Torpeza Ritmika 9
 37 Tony Clifton Circus* 1A-2-mercato-9
 41 Izumi Fujiwara* 13
 38 Zirkus Meer - Leonardo 6A
 39 Janna Wohlfahrt 2
 39 Imre Bernath 1

Pag. Ore 17.00 Uhr Point

- 40 La Companie de l'Ecuelle 3
 34 Doble Mandoble* 14
 35 El Diabolero 7
 43 Mago Barnaba 2
 32 Duo Masawa 1
 46 Richard Circus 6B

Pag. Ore 17.30 Uhr Point

- 40 La Companie de l'Ecuelle 3
 34 Doble Mandoble* 14

Pag. Ore 18.00 Uhr Point

- 40 La Companie de l'Ecuelle 3
 36 Francesca Mari TidA
 36 Fabian Flender 1
 46 Still Emotion 2A
 32 Davide Fontana 7
 34 Doble Mandoble* 14

Pag. Ore 18.30 Uhr Point

- 34 Doble Mandoble* 14
 43 Michele Cafaggi & Davide Baldi 10-3-2A

Pag. Ore 19.00 Uhr Point

- 38 Zirkus Meer - Thight rope walk 13A
 49 Torpeza Ritmika 1
 39 Imre Bernath 7

Pag. Ore 19.30 Uhr Point

- 40 La Pendue 6A
 43 Mago Barnaba 4

Pag. Ore 20.00 Uhr Point

- 33 Circo Inzir 10
 27 Cia Depáso 1A
 30 Circo Carpa Diem 8
 32 Davide Fontana 2

Pag. Ore 20.30 Uhr Point

- 36 Francesca Mari TidA
 34 Doble Mandoble* 14
 42 Lorenzo Crivellari 4

Pag. Ore 21.00 Uhr Point

- 29 Cia La Belle Ecole 1
 39 Janna Wohlfahrt 7
 34 Doble Mandoble* 14
 29 Bubble on Circus 9

Pag. Ore 21.15 Uhr Point

- 47 Paul Morocco 10

Pag. Ore 21.30 Uhr Point

- 44 Opera Fiammae Florea 10A
 34 Doble Mandoble* 14

Pag. Ore 21.30 Uhr Point

- 48 Théatre Jaleo* 3
 31 Circomix 5
 34 Doble Mandoble* 14

Pag. Ore 22.00 Uhr Point

- 27 Cia Depáso 1A
 32 Duo Masawa 7
 34 Doble Mandoble* 14

Pag. Ore 22.30 Uhr Point

- 42 Lorenzo Crivellari 4
 44 Opera Fiammae Lumière 10A
 30 Circo Carpa Diem 8
 46 Richard Circus 2

Pag. Ore 22.45 Uhr Point

- 35 El Diabolero 1

Pag. Ore 23.00 Uhr Point

- 48 Théatre Jaleo* 3
 31 Circomix 5

DOMENICA - SONNTAG 9.06.24

La giostra ecologica sarà attiva dalle ore 11 alle ore 21. / Das Tretkarussell ist von 11 - 21 Uhr aktiv.
Start: Punto/Punkt 9/A

Pag. Ore 11.00 Uhr

	Point
41 Izumi Fujiwara*	13
39 Janna Wohlfahrt	7
37 Tony Clifton Circus* 1A-2 -mercato-9	

Pag. Ore 11.30 Uhr

	Point
29 Bubble on Circus	1

Pag. Ore 12.00 Uhr

	Point
34 Doble Mandoble*	14
35 Gaia Ma	7

Pag. Ore 12.30 Uhr

	Point
49 Torpeza Ritmika	1
28 Animativa - Café du Cirque	5
34 Doble Mandoble*	14

Pag. Ore 13.00 Uhr

	Point
32 Duo Masawa	7
40 La Pendue	2-3
34 Doble Mandoble*	14

Pag. Ore 13.30 Uhr

	Point
39 Imre Bernath	1

34 Doble Mandoble*	14
43 Mago Barnaba	9

Pag. Ore 14.00 Uhr	
36 Fabian Flender	2

Pag. Ore 14.30 Uhr	
43 Michele Cafaggi & Davide Baldi	1-11
30 Circo Carpa Diem	8
35 El Diabolero	1

Pag. Ore 15.00 Uhr	
34 Doble Mandoble*	14
40 La Companie de l'Escalier	3

	Point
46 Still Emotion	6A
29 Cia La Belle Ecole	TidA
46 Richard Circus	2
38 Zirkus Meer - Leonardo	6A

Pag. Ore 15.30 Uhr	
40 La Companie de l'Escalier	3
34 Doble Mandoble*	14

Pag. Ore 16.00 Uhr	
40 La Companie de l'Escalier	3
41 Izumi Fujiwara*	13
37 Tony Clifton Circus* 1A-2 -mercato-9	

	Point
31 Circensema	5
45 Mefisto Brass	2A
34 Doble Mandoble*	14

Pag. Ore 16.30 Uhr	Point	35 El Diabolero	2
39 Janna Wohlfahrt	1	38 Zirkus Meer - Tight rope walk	13A

Pag. Ore 14.00 Uhr		Pag. Ore 17.00 Uhr	Pag. Ore 19.30 Uhr
36 Fabian Flender	2	29 Bubble on Circus	30 Circo Carpa Diem
		34 Doble Mandoble*	32 Duo Masawa
		42 Lorenzo Crivellari	36 Francesca Mari
		38 Zirkus Meer - Spheron	
		36 Francesca Mari	

Pag. Ore 14.30 Uhr		Pag. Ore 17.30 Uhr	Pag. Ore 20.00 Uhr
43 Michele Cafaggi & Davide Baldi	1-11	32 Davide Fontana	33 Circo Inzir
30 Circo Carpa Diem	8	34 Doble Mandoble*	31 Circensema
35 El Diabolero	1	40 La Companie de l'Escalier	39 Imre Bernath

Pag. Ore 15.00 Uhr		Pag. Ore 18.00 Uhr	Pag. Ore 20.30 Uhr
34 Doble Mandoble*	14	40 La Companie de l'Escalier	42 Lorenzo Crivellari
40 La Companie de l'Escalier	3	43 Mago Barnaba	27 Cia Depáso
46 Richard Circus	2	34 Doble Mandoble*	36 Fabian Flender
38 Zirkus Meer - Leonardo	6A	29 Cia La Belle Ecole	

Pag. Ore 15.30 Uhr		Pag. Ore 18.30 Uhr	Pag. Ore 21.00 Uhr
40 La Companie de l'Escalier	3	40 La Companie de l'Escalier	49 Torpeza Ritmika
34 Doble Mandoble*	14	43 Mago Barnaba	
29 Cia La Belle Ecole	4	34 Doble Mandoble*	

Pag. Ore 16.00 Uhr		Pag. Ore 18.30 Uhr	Pag. Ore 21.30 Uhr
40 La Companie de l'Escalier	3	48 Théâtre Jaleo*	48 Théâtre Jaleo*
41 Izumi Fujiwara*	13	46 Richard Circus	45 Mefisto Brass
37 Tony Clifton Circus* 1A-2 -mercato-9			
31 Circensema	5		
45 Mefisto Brass	2A		
34 Doble Mandoble*	14		

Pag. Ore 16.30 Uhr		Pag. Ore 19.00 Uhr	Pag. Ore 21.00 Uhr
39 Janna Wohlfahrt	1	28 Animativa - Around the world	49 Torpeza Ritmika
		40 La Pendue	
		32 Davide Fontana	



ARTISTS

CIA DEPÁSO (IT/CL).....	27
ANIMAVIA (IT)	28
BANDASTORTA (IT)	28
BUBBLE ON CIRCUS (ARG/IT)	29
CIA. LA BELLE ECOLE (ES).....	29
CIRCO CARPA DIEM (IT)	30
CIRCENSEMA (IT)	31
CIRCOMIX (IT)	31
DAVIDE FONTANA (IT/FR)	32
DUO MASAWA (IT/ARG)	32
CIRCO INZIR (IT)	33
DOBLE MANDOUBLE (BE).....	34
EL DIABOLERO (A)	35
GAIA MA (IT)	35
FRANCESCA MARI (IT)	36
FABIAN FLENDER (DE)	36
TONY CLIFTON CIRCUS (IT/FR)	37
ZIRKUS MEER (AT)	38
JANNA WOHLFAHRT (DE).....	39
IMRE BERNATH (HU)	39
LA COMPAGNIE DE L'ECHELLE (D/FR)	40
LA PENDUE (CH)	40
IZUMI FUJIWARA (JAP)	41
LORENZO CRIVELLARI (IT)	42
Giostra ecologica LUCIO SCHIPPA (IT)	42
MAGO BARNABA (IT)	43
MICHELE CAFAGGI E DAVIDE BALDI (IT)	43
COMPAGNIA OPERA FIAMMAE (IT)	44
MEFISTO BRASS (IT)	45
RADIX BAND (IT)	45
RICHARD CIRCUS ENTERTAINMENT (GH)	46
STILL EMOTION (PT)	46
PAUL MOROCCO (USA/ES)	47
THÉÂTRE JALEO (FR)	48
TORPEZA RÍTMICA (AR)	49



Quest'anno non si diventa maggiorenni! Diocottesima edizione ● Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achtezzinte Ausgabe

CIA DEPÁSO (IT/CL)

La Trottola - 35'
aerial acrobatics and dance

Due personaggi avvolti in una scena senza tempo giocano a sfidare la gravità affrontando il volo come passatempo preferito.

Girano in aria come trottole sfrenate, affrontano le difficoltà di un cammino verticale verso i loro grandi sogni, esplorano e assaporano il grande mistero di staccare i piedi dal pavimento.

Un viaggio vertiginoso per scoprire cosa c'è dentro ognuno di loro, in mezzo al caos.

www.ciadepaso.com

Zwei Figuren, eingehüllt in eine zeitlose Szene, fordern spielerisch die Schwerkraft heraus und stellen sich dem Fliegen als Lieblingsbeschäftigung. Sie wirbeln durch die Luft wie wilde Kreisel, bewältigen die Schwierigkeiten des vertikalen Gehens in Richtung ihrer großen Träume und erkunden und genießen das große Geheimnis, die Füße vom Boden zu heben.

Eine waghalsige Reise, um zu entdecken, was mitten im Chaos in ihnen steckt.



Qu'est-ce que ne fajunse nia damat, i arjunjun la mafra este 18a edizion? This year we're not joking, we're becoming adults! Eighteenth edition! Quest'anno non si diventa maggiorenni! Diocottesima edizione ● Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achtezzinte Ausgabe

ANIMATIVA (IT) circus school

Zirkusmosaik - Jugendgruppe - 30'
Around the world - Jugendgruppe Luftakrobatik - 40'
Café du Cirque - Showgruppe - 40'

L'Associazione altoatesina per la promozione delle arti circensi, di cui fanno parte 650 associati*, anche quest'anno vi sorprende con tre spettacoli su vari generi. Durante le esibizioni, giovani e adulti presentano i loro talenti e le loro abilità artistiche e acrobatiche, sia ad altezze elevate che di giocoleria o con il monociclo!

www.animativa.org

Der Südtiroler Verein zur Förderung der Zirkuskunst, der 650 Mitglieder zählt, wird dich auch in diesem Jahr mit drei abwechslungsreichen Shows begeistern. Bei den Vorführungen präsentieren Jugendliche und Erwachsene ihre artistischen und akrobatischen Talente und Fertigkeiten, mal in luftiger Höhe, mal jonglierend oder auf Einrädern!



BANDASTORTA (IT)

Drum Bun - Buon Viaggio! - 50'
dynamic concert, walk act music

Un viaggio che accompagna i musicisti e il pubblico attraverso le musiche e i luoghi che un'ipotetica carovana circense incontra nel suo girovagare per il mondo.

Un melting-pot di stili e musiche interpretate sia nella rielaborazione di brani famosi, sia nella proposta di composizioni originali.

www.linktr.ee/bandastorta

Eine Reise, die die Musiker und dich durch Lieder und Orte führt, mit denen ein durch die Welt wandernder, imaginärer Wanderzirkus in Berührung kommt. Eine Mischung aus musicalischen Genres, sowohl bei der Neuinterpretation von bekannten Stücken als auch bei den Eigenkompositionen.



BUBBLE ON CIRCUS (ARG/IT)

Man in Bubble - 40'
Bubble show

"Man in Bubble" è uno spettacolo che offre un'esperienza unica fondendo con maestria l'arte delle bolle di sapone con il teatro di strada e la clownerie. Un viaggio affascinante arricchito da elementi di commedia onirica, gag esilaranti e momenti magici. Questo spettacolo è pensato per portarvi in un mondo fantastico che resterà impresso nella memoria di chiunque vi partecipi.

www.bubbleoncircus.com

"Man in Bubble" ist eine Show, die ein einzigartiges Erlebnis bietet, indem sie meisterhaft die Kunst der Seifenblasen mit Straßentheater und Clownerie verschmilzt. Eine faszinierende Reise, bereichert durch Elemente der Traumkomödie, lustige Gags und magische Momente. Die Show ist so konzipiert, dass sie das Publikum in eine fantastische Welt entführt, die in Erinnerung bleiben wird.



CIA LA BELLE ECOLE (ES)

Caricatos - 50'
Visual comedy

"Caricatos" offre al pubblico 50 minuti di situazioni assurde, effetti visivi e momenti pazzeschi. Sono la manipolazione di oggetti, la pantomima e tecniche circensi varie sviluppate all'interno di una cornice poetica della clownerie a dominare lo spettacolo. Il pubblico rimane affascinato e si innamora dei personaggi indimenticabili che si completano e si valorizzano a vicenda.

www.thelmaparole.com/en/shows/3/
www.hugomiro.com

"Caricatos" bietet dem Publikum 50 Minuten absurde Situationen, visuelle Effekte und verrückte Momente. Die Manipulation von Gegenständen, die Pantomime und verschiedene Zirkustechniken, die innerhalb eines poetischen Rahmens der Clownerie entwickelt wurden, machen die Show aus. Das Publikum ist fasziniert und verliebt sich in die unvergesslichen Figuren, die sich gegenseitig vervollständigen und aufwerten.





CIRCO CARPA DIEM

(IT)

DolceSalato - 40'
circus, acrobatic, humor

www.circocarpadiem.com

Er ist naiv, ein Träumer; sie ist reine Energie und Bewegung. Gemeinsam sind sie wie Wasser und Mehl und backen Brot, an einem Tag, der normal erscheint, genau wie das tägliche Brot. In Wirklichkeit ist der Tag magisch, genau wie die beiden. Zwischen akrobatischen Kunststücken am Boden und in der Luft, am chinesischen Mast hängend, wird der Teig geknetet, die Brötchen werden geformt und dann heiß gebacken.

CIRCENSEMA (IT)

**SunSom - In vetta - 40'
young circus**

Uno spettacolo circense all'insegna del divertimento, coinvolgente ed energico. I numeri di gruppo si alternano a sketch esilaranti e mettono in luce l'unicità e la grinta di nove talentuosi artisti alla ribalta. Tecnica e risate, un passo dopo l'altro, per provare a conquistare l'obiettivo: riuscirà l'impavida comitiva a giungere in vetta?

www.inoutfassa.com/circensema

Eine lustige, mitreißende und energiegeladene Zirkusshow. Gruppenauftritte wechseln sich mit witzigen Sketchen ab und zeigen die Einzigartigkeit und den Mut von neun talentierten Künstlern, die im Rampenlicht stehen. Technik und Lachen, um das Ziel zu erreichen - ein Schritt nach dem anderen. Wird es die mutige Gruppe schaffen, den Gipfel zu besteigen?



CIRCOMIX (IT)

Danza del fuoco | Tanz mit dem Feuer - 35' circus school, fire show

Lo spettacolo di fuoco del gruppo Circumix, accompagnato dalla musica di Christa Plank e Manfred Hofer, crea un'atmosfera incantata che fa risplendere la notte in una danza magica di fuoco e musica. Le giovani artiste e gli artisti vi sbalordiscono con elementi di giocoleria e acrobatica, uniti al fuoco e alla pirotecnica.

www.circumix.it

Die Feuershow von Circomix, mit der musikalischen Begleitung von Christa Plank und Manfred Hofer, schafft eine zauberhafte Atmosphäre, die die Nacht in einem magischen Tanz aus Feuer und Musik erstrahlen lässt.

Die jungen KünstlerInnen werden dich mit Elementen aus Jonglage und Akrobatik gekoppelt mit Feuer und Pyrotechnik zum Staunen bringen.



DAVIDE FONTANA (IT/FR)

Talchè - 45'
Dark Clown

Lo spettacolo si chiama Talché, che in alcuni dialetti significa "qui e ora". Ciò di cui abbiamo bisogno per esorcizzare la paura, per ridere della morte o fino alla morte. Uno spettacolo di visual comedy dal vago sapore inquietante, il baule sembra una baracca e il protagonista sembra aver vissuto abbastanza a lungo da esserne stanco. Tutto questo può essere divertente?

www.davideqibbofontana.com

Die Show heißt Talché, was in manchen Dialekten „hier und jetzt“ bedeutet. Eine Comedy-Show, die uns die Angst vor dem Tod austreiben soll, uns ÜBER den Tod oder sogar ZU Tode lachen lässt. Eine Visuelle Comedy Show mit einem etwas beunruhigenden Beigeschmack, die Trühe sieht wie ein Sarg aus und der Protagonist scheint lange genug gelebt zu haben, um es leid zu sein. Kann das alles Spaß machen?



DUO MASAWA (IT/ARG)

V.O.G.O.T. - 25'

hand to hand contemporary circus

llo spettacolo in cui il duo ha sviluppato un linguaggio corporeo chiaro e originale, un mix di corpi in movimento d'acrobatica in coppia, una sequenza coreografica che esplora i cinque sensi e va oltre, più in profondità in ognuno dei performer. Il rapporto di comunicazione e fiducia è la chiave di questa rappresentazione di un uomo e una donna che con i loro accordi e conflitti si lasciano trasportare in una performance intensa e poetica.

www.instagram.com/ciaduomasawa

eine Show, bei der das Duo eine klare und originelle Körpersprache entwickelt hat, eine Mischung aus Körpern in Bewegung und Paar-Akrobatik, eine choreographische Sequenz, die die 5 Sinne und mehr erforscht. Der Schlüssel dieser Darstellung ist die Kommunikation und das Vertrauen zwischen einem Mann und einer Frau, die sich von ihrer Harmonie und ihren Konflikten in eine intensive und poetische Darbietung entführen lassen.



RCO INZIR (IT)

**co InZir Gran Varietà - 60'
temporary & social circus**

co Inzir è un progetto di circo sociale di un
lettivo di artisti di varia formazione e prover-
enza che porta spettacoli, parate e laboratori
zione del mondo dove la vita si complica a
isa di povertà, guerre e sfruttamento.
terro progetto si finanzia tramite spettacoli a
erta libera. L'obiettivo è trovare dei punti di
one tra le diverse culture e promuovere la
lticulturalità.

ce generosi e contribuite a realizzare il pro-
getto in Africa!



www.circoinzir.it

Arco Inzir ist ein soziales Zirkusprojekt einer Gruppe von Künstlern mit unterschiedlichem Hintergrund, das Darbietungen, Umzüge und Workshops in Regionen der Welt bringt, in denen das Leben durch Armut, Kriege und Ausbeutung erschwert ist.

Das gesamte Projekt finanziert sich durch Arbeitungen mit freiwilliger Spende. Das Ziel besteht darin, Kontaktpunkte unter verschiedenen Kulturen zu finden und Multikulturalität zu fördern.

Bei großzügig und trage zum nächsten Projekt Afrika bei!



DOBLE MANDOBLE (BE)

Chapiteau Magique - La Leyenda de Kulkatan 20'
Magie nouvelle

Lo Chapiteau Magique è un concetto nuovo e unico nel suo genere. Uno spazio itinerante dedicato alla magie nouvelle, che offre spettacoli intimi ogni 20 minuti. Un'installazione artistica che valorizza lo spazio pubblico, rendendo l'ordinario straordinario. Un luogo affascinante di incontri che trasforma piccoli momenti in grandi esperienze magiche.

www.doblemandoble.com

ENTRY

Lo spettacolo può essere visto da 18 persone alla volta, 10 volte al giorno. Ritirare i biglietti dello stesso giorno all'Info-Point. Die Show kann jeweils von 18 Personen besucht werden und findet 10 Mal pro Tag statt. Die Tickets sind am Info-Point für den jeweiligen Tag erhältlich.

Das Chapiteau Magique ist ein neues, einzigartiges Konzept. Ein reisender Raum, der sich der Magie nouvelle widmet und alle 20 Minuten intime Vorstellungen bietet. Eine Kunstinstitution, die den öffentlichen Raum aufwertet und aus dem Gewöhnlichen etwas Außergewöhnliches macht. Ein faszinierender Begegnungsort, der kleine Momente in zauberhafte Erlebnisse verwandelt.

EL DIABOLERO (A)

Diabolissimo - 40'
Street theater

Con questo spettacolo mozzafiato El Diabolero vi incanta con la sua presenza ipnotica e vi conduce nel suo mondo affascinante. Questo spettacolo pluripremiato ha entusiasmato le persone con oltre 300 performance in sei continenti e strabiliato il pubblico in tutto il mondo.

www.eldiabolero.wixsite.com

In dieser atemberaubenden Straßenshow verzauert dich El Diabolero mit hypnotischer Präsenz und entführt dich in seine faszinierende Welt. Diese preisgekrönte Darbietung hat bereits Menschen bei mehr als 300 Veranstaltungen auf 6 Kontinenten begeistert und in Staunen versetzt.



GAIA MA (IT)

Hit My Heart: Un arco, una freccia, chi colpirà il mio cuore stasera? - 30'
Hit My Heart: Ein Bogen, ein Pfeil, wer wird heute mein Herz treffen? - 30'
clown and juggling



Immersa in equilibri instabili, con cappelli che volteggiano, danze e acrobazie, Gaia Ma si trova ad affrontare un misterioso arciere che prende di mira il suo cuore. Riuscirà a colpire il bersaglio? Uno spettacolo clownesco, ricco di comicità, poesia e, perché no, un tocco di romanticismo!

www.gaiamatulli.com

Im instabilen Gleichgewicht, mit wirbelndem Haar, Tanz und Akrobatik, stellt sich Gaia Ma einem geheimnisvollen Bogenschützen, der ihr Herz erobern will. Wird er es schaffen, das Ziel zu treffen? Eine lustige, poetische und - warum nicht - etwas romantische Clown-Show.

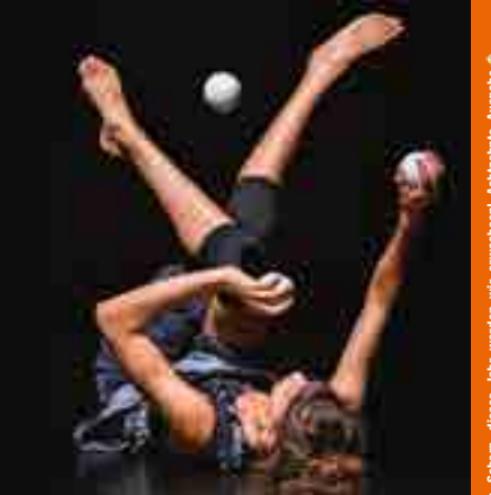
FRANCESCA MARI (IT)

"TANGLE...in the womb of a juggler" - 55'
juggling, contemporary circus, dance
Età consigliata 12+ | Empfohlenes Alter 12+

"NODO... nel grembo di una giocoliera" è uno spettacolo liberamente ispirato al Hiko delle Isole Tonga, un gioco tradizionale in cui frutti rotondi [noci tui-tui] vengono lanciati in aria da giovani donne creando un pattern circolare. Combinando al gioco la sua tecnica circense, Francesca offre una riflessione raffinata e innovativa sul concetto di femminilità, chiedendosi cosa accomuna le donne in culture differenti.

www.francescamarijuggling.com

"KNOTEN... im Schoß einer Jongleurin" ist eine Show, die sich frei an das Hiko der Tonga-Inseln anlehnt, ein traditionelles Spiel, bei dem junge Frauen runde Früchte (Tui-Tui-Nüsse) in die Luft werfen und dabei ein kreisförmiges Muster bilden. Indem sie ihre Zirkustechnik mit dem Spiel kombiniert, bietet Francesca eine raffinierte und innovative Reflexion über das Konzept der Weiblichkeit und über die Frage, was Frauen in verschiedenen Kulturen gemeinsam haben.



FABIAN FLENDER (DE)

«Flender Jetzt»
Clown & Juggling

Si impiglia nel cavo del microfono, è troppo stupido per riuscire a togliersi la giacca e troppo rimbambito per ricordare due frasi. Ma non ne ha bisogno. Fabian Flender domina la comicità lotta con oggetti di uso quotidiano e vi fa ridere anche senza dire una parola. Un ottimo giocoliere, cosa che si nota di tanto in tanto per caso. Terrorizza i vostri muscoli facciali, ruba i vostri cuori e vi fa girare la testa!

www.fabianflender.de

Er verheddert sich in einem Mikrofonkabel, ist zu doof, sich die Jacke auszuziehen und zu verpeilt, um sich zwei Sätze zu merken. Das muss er auch nicht. Fabian Flender beherrscht den urkomischen Kampf mit Alltagsgegenständen und bringt dich zum Lachen, auch ohne ein Wort zu sprechen. Ein sehr guter Jongleur, was er aber nur fallweise durchblicken lässt. Er terrorisiert deine Lachmuskeln, stiehlt dein Herz und verdreht deinen Verstand.



Cheese am ne fajunse nia damat, i arjunjun la majera eté! 18a edizium Quest'anno non si scherza si diventa maggiorenni! Diocottesima edizione ● Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achttzehnte Ausgabe

TONY CLIFTON CIRCUS (IT/FR)

Mission Roosevelt: una missione segreta e sovversiva - 120'
Mission Roosevelt: eine geheime und subversive Mission - 120'
itinerant participatory event



In MISSION ROOSEVELT attraversate uno spazio urbano, fate un percorso e lasciate un segno: una traccia colorata al suolo. Condividiamo il piacere del proibito utilizzando un oggetto tabù. Una performance partecipata in cui il pubblico, accomodato su una sedia a rotelle, si trasforma in un piccolo gioioso plotone alla conquista della città. La metafora dello svantaggio, il simbolo di tutto ciò che non ci riguarda, oggi diventa nostro.

www.tonycliftoncircus.com

Per partecipare attivamente come protagonisti dello spettacolo è obbligatoria la prenotazione via mail al seguente indirizzo festival@asfaltart.it. Al momento della prenotazione per questioni organizzative occorre il vostro numero di telefono. Prenotazioni aperte da lunedì 3 giugno. Per ogni spettacolo 20 posti disponibili, dai 12 anni in su.

Sabato 8.06 e Domenica 9.06: ore 10:30 & ore 15:30.

Um als Protagonist:innen an der Show aktiv teilzunehmen, ist die Vormerkung per E-Mail erforderlich festival@asfaltart.it. Aus organisatorischen Gründen ist bei der Buchung deine Telefonnummer erforderlich. Die Vormerkung ist ab Montag, den 3. Juni möglich. Die Teilnahme ist ab einem Alter von 12 Jahren möglich, es gibt 20 Plätze. **Samstag 8.06 und Sonntag 9.06: 10:30 & 15:30 Uhr.**

Quest'anno non si scherza si diventa maggiorenni! Diocottesima edizione ● Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achttzehnte Ausgabe

ZIRKUS MEER (A)

www.zirkus-meer.at



La troupe austriaca Zirkus Meer partecipa ad Asfaltart con tre spettacoli diversi.

TIGHTROPE WALK

Su di un cavo Walter Moshammer fa una traversata mozzafiato proprio sopra la statua di Sissi.

PONTE DI LEONARDO 20'

Uno schizzo fugace di Leonardo da Vinci reperibile nel Codex Atlanticus indica la via per la straordinaria costruzione del cosiddetto "ponte Leonardo" che regge senza chiavi, viti, tasselli o simili. La costruzione si svela essere un atto meditativo. Parti di legno e acrobati creano insieme una scultura che diventa sempre più alta.

ANELLO OSCILLANTE - SPHERICON

Il nome matematico dell'oggetto che si compone di due semicerchi incrociati è Sphericon. Il pezzo è l'incontro di due persone e un corpo rotante. La coppia si avvia verso un viaggio piacevole con questo veicolo insolito. Lo Sphericon è simbolo della vita stessa, in cui raramente ne va dritta una.

Die Innsbrucker Truppe Zirkus Meer ist mit drei verschiedenen Auftritten bei Asfaltart.

TIGHTROPE WALK

Auf einem Seil wird Walter Moshammer eine atemberaubende Überquerung direkt über der Sissi-Statue machen.

LEONARDO BRÜCKE 2

Eine flüchtige Skizze von Leonardo da Vinci, die im Codex Atlanticus zu sehen ist, weist den Weg zu einer eindrucksvollen Brückenkonstruktion, der sogenannten 'Leonardo Brücke', die ohne Nägel, Schrauben oder Dübel auskommt. Der Aufbau entpuppt sich als mutiger Akt. Holzteile und Akrobaten wachsen zu einer immer höher werdenden Skulptur zusammen.

PENDELRING - SPHERICO

Der mathematische Name dieses Objekts, das im Wesentlichen aus zwei verschränkten Hälften besteht, lautet Spheron. Dieses Stück ist eine Begegnung von zwei Menschen und einem Rollkörper. Mann und Frau begeben sich auf eine lustvolle Reise mit diesem ungewöhnlichen Fahrzeug. Das Spheron ist ein Sinnbild für das Leben selbst, das auch alles andere als geradlinig verläuft.

JANNA WOHLFAHRT (DE)

Janna Cycle - 30' Unicycling & juggling

Janna vi dimostra cosa significa destreggiarsi sul monociclo da una vita. Un turbinio di cappelli, numeri curiosi sul monociclo e la ricerca dell'equilibrio ad altezze da capogiro. Janna aspira alla condivisione della gioia e della sorpresa: occhi sfolgoranti, suspense, momenti unici che possono essere vissuti insieme. Un viaggio attraverso la vita di una campionessa mondiale del monociclo.

www.jannawohlfarth.com

Janna zeigt ihrem Publikum, was es bedeutet, ein Leben lang Einrad zu fahren. Wirbelnde Hüte, schwingende kuriose Tricks auf dem Einrad und die Suche nach dem Gleichgewicht in schwindelerregenden Höhen. Janna strebt nach gemeinsamer Freude, Überraschung, strahlenden Augen, Spannung, einzigartigen Momenten, die einmalig zusammen erlebt werden können. Eine Reise durch das Leben einer Einrad-Weltmeisterin.



IMRE BERNATH (HU)
Social Salto
Visual comedy

Le sue performance presentano esilaranti commedie interattive e visive, insieme ad acrobazie di livello mondiale. Vi farà fare tante belle risate, mentre la volontaria o il volontario di turno diventerà l'eroina o l'eroe dello spettacolo.

www.imrebernath.com/

Seine Auftritte sind interaktive Komödien sowie Weltklasse-Akrobatik. Du wirst laut lachen, während die/der Freiwillige zur Helden oder zum Held der Show wird.

LA COMPAGNIE DE L'ECHELLE (D/FR)

Il grande teatro meccanico Denino - 25'

Das Grosse Mechanische Theater Denino - 25'

Puppet theatre in miniature

Creata nel 1900: un autentico teatro all'italiana in miniatura con 710 posti a sedere e un lampadario di cristallo da 1.200 pezzi. Un intero mondo in movimento, uscieri, animatori, negozi e naturalmente: lo spettacolo. Per quattro generazioni ha incantato i più grandi sovrani d'Europa così come le più piccole feste popolari, e poi un giorno è sprofondato nell'oblio. Ebbene, signore e signori, l'ultimo degli eredi degli Ateliers Denino è lieto di annunciare che il Grand Théâtre Mécanique è di nuovo in circolazione. Venite a vedere voi stessi e immergete i vostri occhi nella magia di un mondo in miniatura.

www.compagniedelechelle.com

Im Jahr 1900 geschaffen: ein originalgetreues, italienisches Theater en Miniature, mit 710 Sitzplätzen, einem 1200-teiligen Kristall-Kronleuchter, Platzanweisern, seinem Publikum und natürlich seiner eigenen Vorstellung. Ein ganze kleine Welt in Bewegung. Vier Generationen lang wurden damit die größten Herrscher Europas und die kleinsten Dorffeste erfreut, um dann in Vergessenheit zu geraten. Der letzte Erbe des Ateliers Denino freut sich nun ankündigen zu dürfen, dass das Grand Theatre Mecanique wieder unterwegs ist! Wie überall im Theater wird jeder Zuschauer einen anderen Blickwinkel haben, aber egal welchen, er wird mit allen Sinnen in eine wunderschöne und poetische Miniaturwelt eintauchen!



LA PENDUE (CH)

Martin Kaspar Orkestar - 30'
One man band

Dal 2001 Martin Kaspar è in viaggio attraverso paesi fra cui Sénégala, Brasile e Serbia. Di questi riprende ritmi e melodie che ama distribuirsi dalla testa ai piedi, danzando con la sua particolare orchestra portatile. Una volta installato in un luogo, ne modifica le dimensioni con la sua presenza poetica e sorprendente. Un spettacolo musicale e visuale da non perdere.

www.lapendue.fr

Seit 2001 ist Martin Kaspar auf Reisen durch Länder wie Sénegal, Brasilien und Serbien. Von dort übernimmt er Rhythmen und Melodien, zu denen er mit seinem besonderen tragbaren Orchester tanzt. Dort wo er sich aufhält, verändern sich dank seiner poetischen und erstaunlichen Präsenz die Dimensionen. Eine sehenswerte visuelle Musikshow.



Spettacolo per 10 persone alla volta, scelte al momento – dai 6 anni / Show für jeweils 10 Personen, die vor Ort ausgewählt werden – ab 6 Jahren

IZUMI FUJIWARA (JAP)

Picasso, Ritratti! - 45'
live painting
www.izumifuji.com



Una grande tela, tre pennelli e tre colori: pennellata dopo pennellata a ritmo di musica, verrà creato un ritratto in stile cubista davanti al pubblico. La pittura dal vivo è una tecnica che permette agli spettatori di poter vedere in breve tempo la nascita di un quadro. Un'esibizione e un laboratorio per stimolare la fantasia e la creatività per fare si che il disegno e la pittura diventino veicoli per esprimere i propri sentimenti in modo non banale o convenzionale.

* Dopo lo spettacolo l'artista terrà un laboratorio di pittura creativa della durata di un'ora per 20 bambini* (dai 4 anni) accompagnati da un* adult*. Prenotazione obbligatoria (solo per il laboratorio) presso l'InfoPoint del festival.

Eine große Leinwand, drei Pinsel und drei Farben: Pinselstrich für Pinselstrich im Rhythmus der Musik wird vor dem Publikum ein Porträt im kubistischen Stil gemalt. Live-Malerei ist eine Technik, die es den Zuschauerinnen und Zuschauern ermöglicht, die Entstehung eines Gemäldes in kurzer Zeit mitzuerleben. Eine Ausstellung und ein Workshop, um Fantasie und Kreativität anzuregen, so dass Zeichnung und Malerei zu Mitteln werden, die eigenen Gefühle auf eine nicht triviale oder konventionelle Weise auszudrücken.

* Nach der Vorstellung bietet die Künstlerin einen einstündigen kreativen Malworkshop für 20 Kinder (ab 4 Jahren) in Begleitung eines Erwachsenen an. Reservierung für den Workshop am InfoPoint des Festivals erforderlich.



LORENZO CRIVELLARI (IT) CHILOWATT - REX - 45' contemporary juggling & electric circus

Uno spettacolo ispirato a NIKOLA TESLA dove l'elettricità è protagonista. Uno scienziato strambo sperimenta le sue diavolerie inquietanti direttamente sulle persone di fronte a lui. Tra comicità e stupore, le dimostrazioni si susseguono una dopo l'altra, mettendo in luce il carattere di un personaggio che sembra trovarsi più a suo agio in mezzo alle sue invenzioni che insieme ad altri esseri umani.

www.chilowatt.com

Eine von NIKOLA TESLA inspirierte Show, bei der Strom im Mittelpunkt steht. Ein verrückter Wissenschaftler testet seine bestürzenden Teufeleien direkt an den Menschen, die vor ihm stehen. Die Experimente sorgen für Unruhe, Komik und Staunen und zeigen den Charakter einer Figur, die mit ihren Erfindungen besser zurechtkommt als mit anderen Menschen.

LUCIO SCHIPPA (IT)

RiCiclo carosello a pedali - 5' a giro
RiCiclo Tretkarussell - 5' pro Runde
ecological carousel

Una curiosa eco-giostra, su cui girano otto cavallini fatti con materiali di riciclo, spinti dal giostraio, anche lui "a cavallo"... di una bicicletta!

www.facebook.com/riciclocarosello

Ein kurioses Öko-Karussell, auf dem acht Rösslein aus recycelten Materialien kreisen, angetrieben vom Karussellbetreiber, der selbst auf einem Fahrrad... „zu Pferd“ sitzt!



MAGO BARNABA (IT)

La grande compagnia del Mago Barnaba - 50'
Die große Kompanie des Zauberers Barnaba - 50'
clown & magic

Il Mago Barnaba è un mago pasticcione, attorniato da valigie sgangherate e cianfrusaglie di ogni genere e non sa mai bene da che parte incominciare. I suoi giochi di prestigio si ingarbugliano e spesso non funzionano, ma fortunatamente egli possiede uno strumento che nessun altro mago ha: il Sale Magico. Venite a vedere gli effetti che fa!

www.magobarnaba@yahoo.it

Der chaotische Zauberer Barnaba ist umgeben von klapprigen Koffern und allem möglichen Schrott und er weiß nie so recht, wo er anfangen soll. Seine Zaubertricks verheddern sich und funktionieren oft nicht. Zum Glück hat er etwas, das kein anderer Zauberer hat: das magische Salz. Komm und siehe selbst, welche Auswirkungen es hat!

MICHELE CAFAGGI E DAVIDE BALDI (IT)

Bubble Riscio + Sound machine
walking act

“Bubble Riscio” è una ventata di aria fresca, una scorciaciatta di sorrisi, una carica di scherzi e simpatia. Due divertenti personaggi si aggirano per le vie della città, diffondendo musica, scherzi sonori, spruzzate d’acqua e bolle di sapone. Il mago delle bolle di sapone e il pianista sono pronti: regalano instancabili sorrisi a grandi e piccini di tutta la città!

www.bollesapone.com

„Bubble Riscio“ ist ein Hauch frischer Luft, ein Fest des Lächelns, eine Fülle von Witz und Sympathie. Zwei Figuren durchstreifen die Straßen der Stadt, sie verbreiten Musik, klangvolle Scherze und verspritzen Wasser und Seifenblasen. Der Seifenblasen-Zauberer und der Klavierspieler sind bereit: Sie bringen Groß und Klein zum Lachen!



Il giardino delle fiamme ricrea un'atmosfera onirica in un'ambientazione surreale dove le fiamme illuminano le sagome delle strutture metalliche. Un'installazione che all'imbrunire può condurre attraverso mondi incantati dove il calore del fuoco e la magia delle forme ci riportano alle nostre più remote sensazioni.

Der Flammengarten verschafft eine träumerische Atmosphäre vor einer surrealen Kulisse, in der die Flammen die Linien von Metallstrukturen beleuchten. Eine Installation, die dich bei Dämmerung in bezaubernde Welten und durch die Wärme des Feuers und die Magie der Formen zu deinen entferntesten Gefühlen führen kann!

www.operafiammae.com

LUMIERIE - 40' / Fire show

Uno spettacolo visionario con il fuoco, in uno scenario fantastico e insolito.

Due incredibili personaggi accompagnano dolcemente le fiamme in una danza riverente, giocando con i suoni e le luci degli elementi che disegnano lo sguardo sognante di questa visione. Manipolano le fiamme attraverso gesti complici, oltrepassando i confini della realtà, vi trasportano in uno stato libero dalle paure.



COMPAGNIA OPERA FIAMMAE (IT)

OPERA FLOREA - 180'
fire installation

Eine visionäre Feuershow vor einer fantastischen und ungewöhnlichen Kulisse. Zwei unglaubliche Figuren begleiten die Flammen in einem sanften ehrerbietigen Tanz, bei dem sie mit den Klängen und den Lichtern der Elemente spielen, die diese träumerische Vision zeichnen. Sie lenken die Flammen mit vertrauten Handbewegungen, überschreiten die Grenzen der Realität und führen dich in einen angstfreien Zustand.

MEFISTO BRASS (IT)

TOTEM
Live Techno Brass Band

Un totem è un'entità naturale o soprannaturale che ha un significato simbolico, è l'emblema di un passato mitico che possiamo sperimentare attivando la nostra connessione con esso. Il progetto discografico muove da questa figura: celebrare riti collettivi per liberare i corpi ed esaltare il suono in un flusso di note che si fanno mantra. Un culto urbano senza connotati, una pulsazione aerea. Un idolo da dimenticare.

www.instagram.com/mefistobrass

Ein Totem ist ein natürliches oder übernatürliches Wesen mit einer symbolischen Bedeutung, es ist das Emblem einer mythischen Vergangenheit, die wir durch unsere Verbindung mit diesem erleben können. Das Musik-Projekt geht von dieser Figur aus: gemeinsame Rituale feiern, um die Körper zu befreien und die Klänge in einem Notenfluss hervorzuheben, die zum Mantra werden. Ein urbaner Kult ohne besondere Kenzzeichen, ein Luftimpuls. Ein Idol, das man vergessen sollte.



RADIX BAND (IT)

Happy Metall - 45'
music

La più giovane folk-band tra il Passirio e l'Adige! 10 giovani imparano, suonano e celebrano la propria musica. L'apprendimento avviene con il cuore e l'orecchio assieme a Irma-Maria Troy e Markus Prieth. Il fatto che la band esista lo si deve alla Radix Musikwerkstätte (Vorarlberg) e ad Adam, che la frequentò all'età di 9 anni, sentì l'esigenza di continuare a suonare e creò la Radix Band! La denominazione esatta del genere è Happy Metal.

www.markusprieth.com



Die jüngste Folkband zwischen Passirio und Etsch! 10 junge Menschen lernen, spielen und feiern ihre Musik. Gelernt wird vom Herzen und vom Ohr gemeinsam mit Irma-Maria Troy und Markus Prieth. Dass es diese Band überhaupt gibt, ist der Radix Musikwerkstätte (Vorarlberg) geschuldet und dem Adam, der damals 9-jährig diese besucht hatte, einfach weiterspielen musste und sich die Radix Band erschuf! Die genaue Genre-Bezeichnung ist: Happy Metall.



RICHARD CIRCUS ENTERTAINMENT (GH)

**Twist of body Art and Tradition - 25'
Acrobatic**

Un artista appassionato ed energico proveniente dal Ghana. Condivide il suo talento, la creatività e la cultura attraverso le sue performance viaggiando in tutto il mondo. È specializzato nel creare momenti accattivanti che fondono perfettamente tradizione e creatività. Dalla giocoleria con i piatti in alluminio all'acrobazia dinamica, le sue performance evocano ricchezza culturale e raffinatezza artistica.

www.facebook.com/richardcircusentertainment/

Ein leidenschaftlicher und energiegeladener Künstler aus Ghana. Er teilt sein Talent, seine Kreativität und seine Kultur durch seine Performances, um für die Gesellschaft einen Beitrag zu leisten. Vom Aluminiumplatten-Jonglieren bis zur dynamischen Akrobatik: Seine Aufführungen sind Ausdruck kulturellen Reichtums und künstlerischer Raffinesse.



STILL EMOTION (PT) **A partida - The departure - 180' Living Statue**

L'atto raffigura la partenza in guerra di un soldato francese, ambientata in epoca napoleonica.

Die Performance zeigt den Aufbruch in den Krieg eines französischen Soldaten, das Ganze spielt sich in der napoleonischen Zeit ab.

Checc am ne fajunse nia damat, i arjunjun la majera este 18a edizium. This year we're not joking, we're becoming adults! Eighteenth edition Quest'anno non si scherza si diventa maggiorenni! Dieciottesima edizione Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achtzehnte Ausgabe

**PAUL MOROCCO
(USA/ES)**

**"Ole!" - 60'
Music & Comedy**

I "Guitare-Locos" ti rapiscono, stupiscono e affascinano con la loro maestria musicale e la commedia visuale comicissima. Suonano le loro chitarre come "Paco De Lucia". Cantano come "Pavarotti" e ballano la rumba come i "Gipsy Kings". Girano e fanno volare le loro chitarre da flamenco, mentre battono palline da ping pong e frantumano le uova e i cliché. Questo spettacolo risveglia anche i morti! Si sono esibiti con questo show cult premiato a livello internazionale davanti a re, presidenti e contadini. "Uno degli spettacoli più originali, musicalmente talentuosi e divertenti che si siano mai visti." The Daily Telegraph

Die Guitare-Locos fesseln, überraschen und verzaubern mit musikalischer Meisterschaft und urkomischer Comedy. Sie spielen ihre Gitarren wie „Paco De Lucia“. Sie singen wie „Pavarotti“ und tanzen Rumba wie die „Gipsy Kings“. Sie drehen, kippen und lassen ihre Flamenco-Gitarren fliegen, während sie Ping-Pong-Bälle schlagen und Eier und Klischees zertrümmern. Diese Show erweckt sogar Tote zum Leben! Die international preisgekrönte Kult-Show wurde schon für Könige, Präsidenten und Bauern aufgeführt.
„Eine der originellsten, musikalisch talentiertesten und lustigsten Shows, die man je gesehen hat.“ The Daily Telegraph

www.olecomedy.com

Quest'anno non si scherza si diventa maggiorenni! Dicottesima edizione ☺ Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achtezinta Ausgabe

THÉATRE JALEO (FR)

Eden - cabaret per una ballerina, 9 pupazzi e 7 peccati - 60'
Eden - Kabarett für eine Tänzerin, 9 Puppen und 7 Sünden - 60'
figure theatre, dance, music

Ritirare i biglietti gratuiti presso l'Info-Point.
Die Freikarten sind am Info-Point erhältlich.



In un bellissimo anfiteatro all'aperto, un susseguirsi di tableaux picareschi in cui danza, musica, marionette e maschere si intrecciano strettamente. Una galleria di personaggi eccentrici che cercano di nascondere le loro passioni segrete, futili, grottesche, ma profondamente umane... È come un piccolo e meraviglioso cabaret sul lato oscuro che ognuno di noi porta con sé.

www.theatrejaleo.com

Quest'anno non si scherza si diventa maggiorenni! Dicottesima edizione ☺ Kein Scherz, dieses Jahr werden wir erwachsen! Achtezinta Ausgabe



TORPEZA RÍTMICA (AR)

La Rosa de Arena - 45'
comedy poetic clown

Torpeza Ritmika è un personaggio divertente, nato dall'unione di goffaggine e ritmo che offre uno spettacolo elegante, pieno di umore e poesia. La commedia, l'improvvisazione con il pubblico assieme all'acrobatica con la ruota di Cyr e una clown dolce ed eccentrica fanno cogliere i colori del suo universo.

www.torpezaritmika.com

Torpeza Ritmika zeigt uns eine Show mit viel Humor und Poesie, eine Mischung aus Un geschicklichkeit und Rhythmus. Komödie, Improvisation mit dem Publikum und Akrobatik mit dem Cyr-Rad vereint dieser extravagante und sensible Clown zu einer farbenprächtigen Show.



PIANO PIOGGIA:

REGENPLAN:

In caso di pioggia battente gli spettacoli verranno spostati presso il Centro per la Cultura (punto 13) in via Cavour e la Sala Civica (punto 12 - ex-fisioterapico) in via O. Huber.

Bei Dauerregen finden die Aufführungen im Kulturzentrum (Punkt 13) in der Cavour-Straße und im Bürgersaal (Punkt 12 - ehem. Kurmittelhaus) in der O.-Huber-Straße statt.

INFO: facebook.com/asfaltart/ – ASFALTART APP / INFO-POINT

A wide-angle aerial photograph of a mountainous landscape. In the foreground, a large, vibrant blue lake is partially dammed, with a long, low dam stretching across its width. The surrounding terrain is covered in lush green forests and patches of bright green grass. In the background, more mountains rise, their slopes covered in dense greenery under a clear blue sky.

alperia

*energie
neu gedacht*

*l'energia
ripensata*

www.alperia.eu



19.07. - 19.08.2024
Midsummer Night

16.07. - 20.08.2024
**DienstagAbend
Martedìsera**

Jeden Dienstag im Stadtzentrum:
Aperitif, Musik und Unterhaltung.

Tutti i martedì in centro città:
aperitivo lungo, musica e intrattenimento.

18.30-
23.00 h

19.07. "LA MILANESIANA"
MICHAEL CUNNINGHAM/DAY
E LA TIMIDEZZA
(Premio Pulitzer 1999)
in dialogo con Andrea Moro
(in ital. und engl. Sprache)

Prologo letterario di
Michael Cunningham
Spettacolo "Dove eravamo rimasti"
di e con MASSIMO LOPEZ &
TULLIO SOLENGHI
con la Jazz Company
Kursaal - 21.00 h
Eintritt/Ingresso € 15, € 10
www.ticket.bz.it
(in ital. Sprache)

21.00 h
FREE
ENTRY

- 02.08.**
CELEBRITY STARS
Thermenplatz | piazza Terme
11.08.
RON - Come una freccia in fondo
al cuore
Thermenplatz | piazza Terme
15.08.
ABBA STORY
Abba tribute band
Thermenplatz | piazza Terme
19.08.
ORCHESTRA MIRKO CASADEI
Sandplatz | piazza della Rena

www.merano.eu

19.07.2024 - 18.00 h | Pavillon des Fleurs

Michael Cunningham/Day e la timidezza
(Premio Pulitzer 1999) in dialogo con Andrea Moro
(in italiano e inglese)

Eintritt frei/Ingresso libero



19.07.2024 - 21.00 h | Kursaal

Prologo letterario di Michael Cunningham
Spettacolo "Dove eravamo rimasti"
di e con MASSIMO LOPEZ & TULLIO SOLENGHI
con la Jazz Company
(in italiano)

Eintritt/Ingresso € 15, € 10
www.ticket.bz.it



LA MILANESIANA 2024 Ideata e diretta
da Elisabetta Sgarbi



HOTEL
Westend



Speckbacherstr. 9, I-39012 MERAN
Tel. +39 0473 447654, Fax +39 0473 222726
www.westend.it, info@westend.it

Mein Radio
SÜDTIR(1)L

radiotirol

BERGWELT KINDERWELT

meran2000.com



MERANO
2000





Die dumme Augustine

von Otfried Preußler

PREMIERE – 25. JULI 2024

(insgesamt 10 Aufführungstermine)

Die dumme Augustine hat alle Hände voll zu tun mit dem Haushalt, den drei Kindern Guggo, Gugga und Gugglein und ihrem Mann, dem dummen August. Anstatt zu waschen, staubzusaugen, mit den Kindern Hausaufgaben zu machen und ihrem tollpatschigen Mann die Schuhe hinterherzutragen, würde sie viel lieber im Zirkus auftreten...

Ein Stück über das, was wir aus unserem Leben gerne machen würden und wie wir unsere Träume Wirklichkeit werden lassen können.

Die dumme Augustine

Der dumme August

Guggo

Gugga

Gugglein

Zirkusdirektor

Claudia Bellasi

Günther Götsch

Markus Knollseisen

Sabine Ladurner

Veronika Leiter

René Dalla Costa

Regie

Ausstattung

Musik

Clowntraining

Bühnenbau

Helga Maria Walcher

Christina Khuem

Robert und Maximilian Tribus

Rita Pelusio

Roberto Morello und Team

Technik

Julian Geier



www.freiluft.info

www.schenna.com

Sommerabende in Schenna Serate d'estate a Scena

Jeden Mittwoch Live-Musik und
Abendshopping im Zentrum von Schenna!

Ogni mercoledì musica dal vivo e
shopping serale nel centro di Scena!

 schenna

UNIONPRINT

39012 Meran/Merano
Postgranzstr. 8/C
Via Postgranz 8/C
Tel. 0473 446 812
info@unionprint.net
www.unionprint.net



CP
CAFE' PALAIS
Drinks Music and...

A decorative graphic element consisting of a stylized crown or floral motif on the left and a sunburst or compass rose design on the right, both enclosed within ornate circular frames.

SANDPLATZ
PIAZZA DELLA RENA
TEL. 0473 234400
CELL. 333 9979347

*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



forstbeer
 BirraForstBier



www.forst.it
www.beviresponsabile.it

Lokal
Schnell
Ökologisch



IM HERZEN VON UND
FÜR MERAN

DIE MERANER BANK

PER E NEL CUORE
DI MERANO

LA BANCA MERANESE

meranbank.it





LIDO Meran

kommt uns besuchen, täglich geöffnet

www.meranarena.it

LIDO di Merano

veniteci a trovare, aperto tutti i giorni



**DA FÜR DICH
UM DEINE
ZUKUNFT
ZU PLANEN.**

**QUI CON TE
PER PARLARE
DEL TUO FUTURO.**

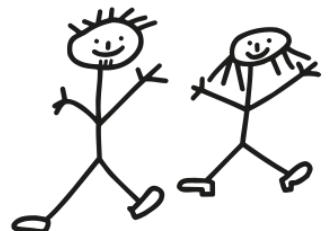
www.volksbank.it





„HÖLZL &
ΖΛΗΠΕ

Der neue Kieferorthopäde in Meran.
DR. LORENZ HÖLZL . T 0473 23 55 08 . www.hzmeran.com



Bar Piccolo

Freiheitsstraße - Corso Libertà 5/7

FORST
FORSTERBRÄU MERAN
RISTORANTE BIRRERIA

Tischreservierungen – Prenotazioni tavoli

Besuchen Sie unsere Website oder
rufen Sie die folgende Nummer an +39 0473 236535
visita il nostro sito web
oppure chiama il numero +39 0473 236535

Freiheitsstr. 10 Corso libertà - 39012 Merano - Tel. +39 0473 236535
www.forsterbraeu.it

WUNDERBAR LOUNGE PASSION

DARLING



Winterpromenade 5, Passeggiata d'Inverno 5 – Merano

SPARKASSE meet⁺

Die Fernberatung
der Sparkasse.

Mit unserem
Service ist
Ihr/e Berater/in
stets an Ihrer Seite.



800 378 378 | info@sparkasse.it

Werbemitteilung zur Verkaufsförderung. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblätter angeführt, die auf www.sparkasse.it veröffentlicht sind und in unseren Filialen zur Einsicht aufliegen. Der Verkauf von Produkten und Nebendienstleistungen unterliegt der Prüfung der Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



**Consulenti della Sicurezza sul Lavoro
in Provincia di Bolzano**

**Berater für Arbeitssicherheit
in der Provinz Bozen**

www.gm-safety.it



*Ehrlich. Das schmeckt man.
Genuino. E si sente.*



ReSpeckt! Spektacolare!

Herhaft willkommen!
In der Familienmetzgerei Siebenförcher.

Un benvenuto... con affett(at)o!
Nella macelleria della famiglia Siebenförcher.



www.siebenfoercher.it

Meran/Merano | Gargazon/Gargazzone | Brixen/Bressanone

Pöhl

Café Konditorei Confiserie
Café Pasticceria Confetteria



MERAN/O



La Piazza

BISTRO

Täglich geöffnet
von 09.30 - 22.00 Uhr
durchgehend
warme Küche

Lidia und
ihr Team
freuen sich
auf Euch!

Hotel Therme Meran
T 0473 259 461



PIASTRA / GRILLPLATTE
BLUE LINE

PIASTRA / GRILLPLATTE
"TEPAN-YAKI"



ELEKTRO

der Kunde im Mittelpunkt!
da noi il Cliente... conta!

plant & waldner

Romstr. - Via Roma 36 - Meran/o - Tel. 0473 236379
www.elektroplantwaldner.it

P
Privat

find us on facebook



andaleAI
analog ideas

andale.info



Dr Schär

Innovating special nutrition.



Unsere Geschichte begann **vor mehr als 100 Jahren im Herzen der Alpen**. Seitdem sind wir bestrebt, schmackhafte Produkte anzubieten, die **genussvolle Momente** für alle schaffen. Seit **1922** setzt sich Dr. Schär leidenschaftlich dafür ein, das **Leben der Menschen** mit qualitativ **hochwertigen Lebensmitteln zu verbessern** und die **Welt**, in der wir leben, **zu erhalten**. Durch die Verwendung von selten angebauten **Kulturpflanzen** fördert Dr. Schär eine Zukunft reich an **Biodiversität**, Saatgut für Saatgut.

Da quando la nostra storia è iniziata, **oltre 100 anni fa nel cuore delle Alpi**, ci siamo proposti di rendere l'alimentazione più inclusiva e il momento del pasto piacevole per tutti: dal **1922** Dr. Schär si impegna con passione a **migliorare la vita delle persone** con alimenti di alta qualità e a prendersi cura del mondo in cui viviamo, promuovendo l'utilizzo di **colture minori** per contribuire, un seme alla volta, ad un futuro più **ricco di biodiversità**.

Sustainability Report: go.schaer.com/report



Klein aber fein.
Piccola ma di cuore.

Obermais Maia Alta

Kaufleute Obermais
Commercianti Maia Alta



bielov.com

natur zum eintauchen
natura in cui immergersi

THERMENPARK MIT 11 OUTDOOR-POOLS:

PARCO TERMALE CON 11 PISCINE ESTERNE:

BIS/FINO AL 15.09.



www.thermemeran.it
www.termemerano.it

THERME
MERAN
TERME
MERANO

SHOP ONLINE www.pastashop-merano.com



Pasta Shop - Portici 53 Lauben, 39012 Meran/o - Tel. +39 0473 270 973

ROSSINI
COCKTAILBAR CAFÉ



Meran/o - Lauben 234 Portici
T 0473 210636
www.sevenmeran.it

barestaurant
seven



Meran/o - Lauben 242 D Portici
T 0473 212314
www.gastonmeran.it

GASTON
RESTAURANT • PIZZERIA



Meran/o - Lauben 246 A Portici
T 0473 320240
www.chocolia.it

CHOCOLIA ☀



pizza and food

Via Plankenstein-Straße, 3-5-7
Meran/o

Orari di apertura / Öffnungszeiten:
12.00-14.00 - 18.00-23.00

Mercoledì tutto il giorno e giovedì a mezzogiorno chiuso
Mittwoch ganztägig und Donnerstag Mittag geschlossen

Tel. +39 0473 055357 - www.trecinquesette.it

www.357.it



BY OSKAR-LIGHT



B MUSEUM REICH EGGERT

Menzing / Via delle Orme 55
I-39102 Merano, Tel. +39 0472 231303

info@rahmenegger.com
www.rahmenegger.com

[rahmenegger](#)



IT'S A KIND OF MAGIC
DOPPIO STRATO, DOPPIO PIACERE.
DOPPELTER SCHICHT, DOPPELTER GENUSS.





IM HERZEN VON MERAN - NEL CUORE DI MERANO

Freiheitsstraße 46 Corso della Libertà

WWW.ERBBROT.IT



VINO THEK – VINO TECA
RELAX
RESTAURANT – PIZZERIA

Mittag & abends Pizzeria und Restaurant
Pizzeria e ristorante a mezzogiorno & sera

www.weine-relax.it - info@weine-relax.it

Tel. 0473 236735

MNOZIL BRASS

18.09.2024
Kursaal Merano

Jubilei: 30 years



südtirol festival

merano . meran



www.meranofestival.com



event sponsors:



Dr Schär



Torggler

main sponsors:



SPARKASSE
FONDAZIONE SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO





Sophie Pfitscher
Großtante des heutigen Geschäftsinhabers Joachim Ellmenreich
prozia del attuale titolare della rivendita Joachim Ellmenreich



Die Tabaktrifik Pfitscher gibt es seit 1889. Sie wird seit ihren Anfängen von der Familie Pfitscher/Ellmenreich geführt.

La Tabaccheria Pfitscher è gestita sin dagli albori - venne aperta nel 1889 - dalla famiglia Pfitscher/Ellmenreich.

Öffnungszeiten / Orari di apertura
Mo.- Fr/Lu.-Ve. ore 7.00 - 19.00 Uhr
Sa. ore 7.00 - 18.00 Uhr

Lauben - Portici 361, Meran/o
Tel.: 0473 237829
info@pfitscherellmenreich.it

KALLMÜNZ

Kulinarisches, Kunst und Kultur in Meran
Gastronomia, arte e cultura a Merano

39012 Meran/o – Sandplatz/Piazza Rena 12
www.kallmuenz.it



GENUSSFREAKS

UND DU?

Öffnungszeiten
Asfaltart's Kitchen
Fri 12.00 - 22.30
Sat 12.00 - 22.30
Sun 12.00 - 22.00

wineline.it

WINELINE

ASFALTART HOTELS

Ein herzliches Dankeschön für die Gastfreundschaft
Un sentito ringraziamento per l'ospitalità



VIGILJOCH
1912 .COM



NEUE SEILBAHN SEIT 2023

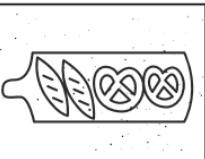
In nur 6 Minuten von Lana auf 1500 Meter.
Platz für 40 Personen in den modernen Kabinen.
100 km Wegenetz für Familien und Bergbegeisterte.
Nostalgischer Sessellift mit Dolomitenblick.

NUOVA FUNIVIA DA 2023

In solo 6 minuti da Lana su 1500 metri.
Posto per 40 persone nelle cabine moderne.
100 km di sentieri per famiglie e escursionisti.
Seggiovia nostalgica con vista sulle Dolomiti.



SCHMIEDL



BROT SEIT 1890
LANA - TSCHERMS - SINICH

PANE DAL 1890
LANA - CERMES - SINIGO

www.schmiedl.info

3000

Qualitätsprodukte von
prodotti genuini da
Quality products from

500

Bauern & Manufakturen
agricoltori & produttori
farmers & artisanal producers

100%

Made in South Tyrol

Meran/o

Lana
Bozen / Bolzano
Brixen / Bressanone
Bruneck / Brunico

www.pursuedtirol.com

GEMEINWOHL
ÖKONOMIE
für Wohlstand und Qualität
Südtirol



Feinste Lederhalsbänder von Qualität und Eleganz
... und vieles mehr finden Sie bei uns!



MERAN ■ LAUBEN 203 ■ Tel. 0473 237635 ■ www.roesch.it



—residence—
Rösch



**YOUR
BREAKFAST
TO STAY**



Book your table now! T +39 0473 234629
www.residence-roesch.it

'LA TEATRO RIBALTA'

KUNST DER VIELFALT



SEED & GROW
SHOP MERANO

SEA OF GREEN
TRUST IN NATURE

VISIT US
www.seaofgreen.it
AT OUR LOCAL STORE

Awake your passion
for gardening!

Via Goethe Str
99/101
Merano/o

In futuro utilizzeremo i nuovi criteri presentati il 1° giugno 2024.



In Zukunft verwenden wir die neuen Kriterien, welche am 1. Juni 2024 vorgestellt wurden.

Siamo "Greenevent"!

Un traguardo raggiunto grazie a delle misure specifiche nei seguenti settori:

- risorse
- gestione dei rifiuti
- mobilità
- gastronomia
- comunicazione

Molte di queste misure sostenibili sono evidenti, come ad esempio la raccolta differenziata, svolta con cura da tutti gli operatori coinvolti e i prodotti bio e km zero offerti presso lo stand gastronomico. Utilizziamo carta FSC per gli stampati del festival e per fornire ai visitatori tutte le informazioni necessarie e per risparmiare le risorse naturali, abbiamo una bellissima pagina web www.asfaltart.it e la APP Asfaltart!

Aiutateci anche voi, venite al festival con i mezzi pubblici!

Link agli orari dei mezzi pubblici: altoadigemobilita.info



Wir sind "Greenevent"!

Dies dank gezielter Maßnahmen unter anderem in folgenden Bereichen:

- Ressourcen
- Abfallmanagement
- Mobilität
- Verpflegung
- Kommunikation.

Viele dieser nachhaltigen Maßnahmen sind offensichtlich: Etwa die Mülltrennung, welche von allen Mitwirkenden durchgeführt wird, oder das Angebot an biologischen und regionalen Produkten am Gastronomiestand. Wir verwenden FSC-Papier für die Drucksorten des Festivals, und um den Besuchern die notwendigen Informationen zu liefern und natürliche Ressourcen zu sparen, setzen wir auch auf die wunderschöne Website www.asfaltart.it und auf die APP!

Bitte hilf uns und benutze die öffentlichen Verkehrsmittel, um das Festival zu erreichen!

Link zu den Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsmittel:

Suedtirolmobil.info

dorftirol

bei Meran . presso Merano . near Merano

www.dorf-tirol.it





Asfaltart nasce dalla passione e la voglia di portare un po' di spensieratezza, gioia, colore e follia in una Merano storicamente multiculturale. Con il tempo il festival è cresciuto e con lui il numero di persone che si sono fatte ammalare dalla sua magia e hanno deciso di dedicare il loro tempo alla riuscita dell'evento internazionale che annualmente porta grandi professionisti da tutto il mondo in città. Dietro le quinte del festival ecco a voi i volti delle persone che lo curano tutto l'anno.

Asfaltart entstand aus der Leidenschaft und dem Wunsch, ein bisschen Unbeschwertheit, Freude, Farbe und Wahnsinn in ein historisch multikulturelles Meran zu bringen. Im Laufe der Zeit ist das Festival gewachsen und mit ihm die Zahl der Menschen, die von seiner Magie verzaubert wurden und beschlossen haben, ihre Zeit dem Erfolg der internationalen Veranstaltung zu widmen, die jedes Jahr hervorragende Künstler:innen aus der ganzen Welt anzieht. Hier sind die Gesichter hinter dem Festival, die es das ganze Jahr über hegen und pflegen.

info@asfaltart.it

facebook.com/asfaltart/

www.asfaltart.it

@asfaltartfestivalmerano

Organisiert von – organizzato da:

Kunstverein Kallmünz Associazione Artistica Kallmünz

Sandplatz – Piazza della Rena 12
39012 Meran-o

Gesamtleitung – direzione

Meinhard Khuen, Joachim Ellmenreich

Künstlerische Leitung direzione artistica

Claudia Bellasi, Jordi Beltramo

Sekretariat – segreteria

Gabriela Renner

Technik – responsabili tecnici

Claudio Ansaloni, Fabio Orsaria,
Beppe Prinzo

Redaktion – redazione

Claudia Bellasi, Jordi Beltramo,
Sandy Kirchlechner

**Kommunikation & Öffentlichkeitsarbeit
comunicazione & pubbliche relazione**
Gabriela Renner, Markus Steiner Ender,
Sandy Kirchlechner

Graphic Konzeption – concetto grafico
Giorgio Loner

App Asfaltart Roberto Colonello

Gastronomie - gastronomia
Eduard Springeth, Ivo De Pellegrin,
Martin Reinstadler, Florian Schroffenegger

**Koordinierung der freiwilligen Mitarbeiter
coordinamento collaboratori volontari**
Hannah Grüner, Lena Grüner

Backstage
Centro per la Cultura

Artist of the 18th edition
Peter Verwunderlich

Grafik – grafica andale.info
Druck – stampa Unionprint, Meran-o

In Zusammenarbeit mit – in collaborazione con:

 **MAIRANIA 857**

Cavourstr. – Via Cavour 1
39012 Meran-o
Tel. +39 0473 230 128
www.mairania857.org
info@mairania857.org

 **animativa**

Thanks to:

Photography: Elisa Arrais, Eleonora Callierotti,
Sandy Kirchlechner, Gigi Sommese



Kunstverein



Associazione Artistica

Cooperation

 MAIRANIA 857

Animato



Sponsored by

CON IL PATROCINO - UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Referat für Kultur
Assessorato alla cultura
Referat für Sport und Tourismus
Assessorato all'economia e al turismo

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SUDTIROL



Regione Autonoma
Trentino - Alto Adige/Südtirol
Autonome Region
Trentino - Südtirol

alperia

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse sostenuto da

merano

HGV

HOTELIERS- UND GASTWIRTEVERBAND

UNIONE ALBERGATORI E PUBBLICI ESERCENTI



Da Merano Bank

La Banca Meranese

 Raiffeisen Meran Merano

 Volksbank

